



***KOMÁROM-ESZTERGOM  
MEGYEI  
JELNYELVI TOLMÁCSSZOLGÁLAT  
SZOLGÁLTATÁSI REND  
2018-2021***



# Tartalomjegyzék

## Tartalom

1. Komárom - Esztergom Megyei Jelnyelvi Tolmácsszolgálat Elérhetőségei: .....	3
2. ELLÁTÁSI TERÜLET:.....	3
3. ÜGYFÉLFOGADÁSI IDŐ: .....	3
4. MEGRENDELÉS MÓDJAI: .....	3
5. ÜGYELET: .....	3
6. MUNKATÁRSOK: .....	4
7. A TOLMÁCSSZOLGÁLAT ÁLTAL ELLÁTOTT TOLMÁCSOLÁSI TERÜLETEK: .....	6
8. A TOLMÁCSSZOLGÁLAT ÁLTAL VÁLLAT TOLMÁCSOLÁSI MÓDOK: .....	6
9. MEGRENDELÉSEK MÓDJA, MENETE:.....	6
10. INGYENES TOLMÁCSOLÁSI HELYZETEK: .....	7
11. KÖLTSÉGTÉRÍTÉSES TOLMÁCSOLÁSI HELYZETEK: .....	9
12. MEGRENDELÉS LEMONDÁSA, KÉSEDELMES LEMONDÁS KÖVETKEZMÉNYEI.....	9
13. TITOKTARTÁSI KÖTELEZETTSÉG .....	11
14. PANASZOK KEZELÉSE: .....	11
15. MINŐSÉGBIZTOSÍTÁS: .....	11
16. TÖRVÉNYI HÁTTÉR: .....	11
17. FENNTARTÓ NEVE: .....	12
18. FENNTARTÓI, MUNKÁLTATÓI, KÉPVISELETI JOGOKAT GYAKORLÓ SZERVEZET: 12	

## 1. Komárom - Esztergom Megyei Jelnyelvi Tolmácsszolgálat Elérhetőségei:

Megyei iroda címe: 2800. Tatabánya, Bem József u. 6.

Telefon: 06 (34) 302-787

Fax: 06 (34) 302-787

Diszpécser sürgősségi mobil: 06-30/414-4129

SMS/MMS/vidéo üzenet fogadására is alkalmas mobil telefonkészülék: 06-30/8272459

e-mail: [komarom@jtsz.hu](mailto:komarom@jtsz.hu)

honlap: [www.jeltolmacs-komarom.hu](http://www.jeltolmacs-komarom.hu)

Skype: Tatabánya Tolmácsszolgálat

Csak a fent megadott elérhetőségeken fogadjuk a tolmácsmegrendeléseket, egyéb (facebook,twitter,viber..stb) csatornán leadott megrendelések visszaigazolását nem tudjuk garantálni!

## 2. ELLÁTÁSI TERÜLET:

Komárom-Esztergom Megye

Siket, nagyothalló és siket-vak személyek részére a tolmácsszolgálat, **csak a megye területén vállal térítésmentes tolmácsolási szolgáltatást.**

## 3. ÜGYFÉLFOGADÁSI IDŐ:

**Hétfő – péntek : 08.30 -12.30 h-ig**

Igény szerint, előre egyeztetett időpontban hétköznap ügyfélfogadási időn kívül is, munkaidőben 8-16 óráig.

## 4. MEGRENDELÉS MÓDJAI:

- személyesen ( 2800. Tatabánya Bem u 6.)
- postai úton ( 2800. Tatabánya Bem u 6.)
- faxon (06 (34) 302-787)
- telefonon (06 (34) 302-787, 06-30/414-4129)
- sms-ben ( 06-30/414-4129)
- e-mail-ben ([komarom@jtsz.hu](mailto:komarom@jtsz.hu))
- Skype (Tatabánya Tolmácsszolgálat)

## 5. ÜGYELET:

**HÉTFŐTŐL – VASÁRNAPIG 18.00-08.00 ÓRÁIG A 06-30/414-4129 TELEFONSZÁMON ÉLŐ SZÓBAN, SMS-ben.**

**SÜRGŐS ESETBEN A SZOLGÁLAT A MEGRENDELÉSTŐL SZÁMÍTOTT 2 ÓRÁN BELÜL  
BIZTOSÍT TOLMÁCSOT AZ ÜGYFÉL RÉSZÉRE.**

Sürgős megrendelésnek tekintjük: Az igénybe vevő életét, testi épségét, egészségét, vagy vagyonát veszélyeztető helyzet, amikor azonnal szükség van jelnyelvi tolmácsra!

Kérjük az ügyfeleket, hogy ügyeleti időben csak sürgős esetben, vagy megrendelés lemondásának céljából használják a készenléti számot.

Az életét, testi épségét, egészségét, vagy vagyonát veszélyeztető helyzet kivételével, munkaidőben keressenek minket megrendelésükkel!

## **6. MUNKATÁRSÁK:**

### **VÁLASZTHATÓ JELNYELVI TOLMÁCSOK:**



**Németh Dénesné  
Szakmai vezető  
Jelnyelvi tolmács**

### **Vállalt tolmácsolási területek:**

- bíróság, hatóság vagy egyéb közhatalmat gyakorló szerv eljárása során,
- szakképzés, közoktatás, felsőoktatás során a tanulói, hallgatói jogviszonnyal, továbbá felnőttképzés során a képzéssel összefüggésben végzett tolmácsolás,
- egészségügyi ellátás igénybevételekor végzett tolmácsolás,
- foglalkoztatási célú és munkahelyen igénybe vett tolmácsolás,
- a jogosult választott tisztségének ellátásához igénybe vett személyi tolmácsolás,
- a jogosult önálló életvitel elősegítése céljából végzett személyi tolmácsolás,
- nagyobb hallgatóság előtt végzett tolmácsolás,
- média – tolmácsolás

### **Vállalt tolmácsolási mód:**

- Magyar jelnyelv,
- Braille-írás,
- Braille-írás taktilis formája,
- Lorm-ábécé,

- Tadoma vibrációs módszer
- Taktilis jelnyelv,
- Jelesített magyar nyelv,
- Ujjábc,
- Magyar nyelvű beszéd vizualizálása,
- Tenyérbe írás,
- Magyar nyelvű hangzó beszéd, írásba foglalása,
- Daktil tenyérbe jelelése.
- Daktil



**Pappné Majzik Mária**  
**Jelnyelvi tolmács**

**Vállalt tolmácsolási területek:**

- bíróság, hatóság vagy egyéb közhatalmat gyakorló szerv eljárása során,
- szakképzés, közoktatás, felsőoktatás során a tanulói, hallgatói jogviszonnyal, továbbá felnőttképzés során a képzéssel összefüggésben végzett tolmácsolás,
- egészségügyi ellátás igénybevételekor végzett tolmácsolás,
- foglalkoztatási célú és munkahelyen igénybe vett tolmácsolás,
- a jogosult választott tisztségének ellátásához igénybe vett személyi tolmácsolás,
- a jogosult önálló életvitel elősegítése céljából végzett személyi tolmácsolás,
- nagyobb hallgatóság előtt végzett tolmácsolás,
- média – tolmácsolás

**Vállalt tolmácsolási mód:**

- Magyar jelnyelv,
- Jelesített magyar nyelv,
- Ujjábc,
- Magyar nyelvű beszéd vizualizálása,
- Magyar nyelvű hangzó beszéd, írásba foglalása,
- Taktilis jelnyelv

## Jelnyelvi tolmácsszolgálat Diszpécser:



**Weiszdorn Regina**  
**Diszpécser,**  
**Kommunikációs segítő**

## 7. A TOLMÁCSSZOLGÁLAT ÁLTAL ELLÁTOTT TOLMÁCSOLÁSI TERÜLETEK:

1. bíróság, hatóság vagy egyéb közhatalmat gyakorló szerv eljárása során végzett tolmácsolás
2. közoktatás, szakképzés, felsőoktatás során a tanulói, hallgatói jogvisztonnyal, Továbbá felnőttképzés során a képzéssel összefüggésben végzett tolmácsolás
3. egészségügyi ellátás igénybevételekor végzett tolmácsolás
4. foglalkoztatási célú és munkahelyen igénybe vett tolmácsolás
5. a jogosult választott tisztségének ellátásához igénybe vett személyi tolmácsolás
6. a jogosult önálló életvitel elősegítése céljából végzett személyi tolmácsolás
7. nagyobb hallgatóság előtt végzett tolmácsolás
8. média-tolmácsolás

## 8. A TOLMÁCSSZOLGÁLAT ÁLTAL VÁLLALT TOLMÁCSOLÁSI MÓDOK:

- |   |                     |
|---|---------------------|
| -Magyar jelnyelv,                               | -Ujjábc,            |
| -Braille-írás,                                  | -Tenyérbe írás,     |
| -Braille-írás taktilis formája,                 | -Taktilis jelnyelv, |
| -Tadoma vibrációs módszer                       | -Lorm-ábécé,        |
| -Jelesített magyar nyelv,                       | - Daktil            |
| -Magyar nyelvű beszéd vizualizálása,            |                     |
| -Magyar nyelvű hangzó beszéd, írásba foglalása, |                     |
| -Daktil tenyérbe jelelése.                      |                     |

## 9. MEGRENDELÉSEK MÓDJA, MENETE:

### A MEGRENDELÉSKOR SZÜKSÉGES INFORMÁCIÓK:

- hallássérült ügyfél neve;

- a tolmácsolás pontos ideje (dátum, óra, perc);
- a tolmácsolás várható időtartama (várhatóan mennyi időre kér tolmácsot);
- a tolmácsolás témája (szülői értekezlet, orvosi vizsgálat, bank, stb.);
- a tolmácsolás pontos helye (város,kerület, utca, házszám);
- a tolmácsolás módja (pl: magyar jelnyelv)
- a tolmáccsal való találkozás helye

**Kérjük, megrendeléseiket lehetőség szerint 48 órával előbb jelezzék!**

A megrendelés elfogadásáról visszaigazolást küldünk 3 órán belül, azon a csatornán, amelyre a megrendelés érkezett. 72órán belül értesíti a megrendelőt a jelnyelvi tolmács személyéről a tolmácsolás helyszínét és időpontját.

A megrendelést rögzítjük, és a diszpécser koordinálja a tolmácsolási munkát. A kijelölt tolmács munkalapon kapja meg a megbízást, ezen szerepelnek a számára szükséges adatok, információk, az ügyfél ezen igazolja a feladat ellátását. A tolmácskirendelés során a szabad tolmács választás jogát, igyekszünk figyelembe venni. A váratlan és sürgős megrendelések esetében a tolmácsok személyéről a szakmai vezető jogosult dönteni.

A megrendelést (munkalapokat) a FSZK által tervezett rendszerben rögzítjük.

A rendszerében nem regisztrált ügyfelek esetében személyesen kell megjelennie nyitva tartási időben a jelnyelvi tolmácsközpont irodájában a regisztráció elvégzéséhez. A regisztrációhoz szükséges papírok: személyi igazolvány, lakcím kártya, és a hallássérülését igazoló dokumentum magasabb összegű családi pótlék határozata ; orvosi szakvélemény vagy audiogram vagy fogyatékos támogatást megállapító határozat) Az adatokat a Tolmácsszolgálat elektronikusan rögzíti, és bizalmasan kezeli.

## 10. INGYENES TOLMÁCSOLÁSI HELYZETEK:

A szolgáltatás ingyenes igénybevétele a kommunikációban akadályozott siket, nagyothalló, beszédsérült, siketvak vagy kommunikációban akadályozott magyar állampolgár jogosult, illetve az a bevándorolt, letelepedett hallássérült, aki:

- magasabb összegű családi pótlékban részesül (megállapító határozat bemutatása szükséges)
- aki fogyatékosági támogatásban részesül (megállapító határozat bemutatása szükséges)
- akinek hallássérülése legalább az egyik fülön meghaladja a 60 dB-t, vagy mindkét fülön a 40 dB-t (orvosi igazolás vagy audiogram bemutatása szükséges)
- akinek fogyatékosága – a BNO 10-es osztályozása szerint – egyidejűleg a H54-es és H90-es csoportba tartozik. (orvosi igazolás vagy audiogram bemutatása szükséges)

A programban csak azok a tolmácsolási esetek számolhatóak el, melyeket siket, nagyothalló,

beszédsérült, siketvak vagy kommunikációban akadályozott ügyfél (továbbiakban: „jogosult ügyfél”) rendelt meg, és a tolmácsolásban részt vevő halló félre nem vonatkozik olyan jogszabály, amely a tolmácsolási helyzetben jelnyelvi tolmács biztosítására kötelezi.

Az éves, állam által biztosított személyenkénti jelnyelvi tolmácsszolgáltatás térítésmentesen 120 óra (általános órakeret), ezen felül az állam biztosít az oktatási intézménytől igazolás ellenében :

- tanulói jogviszonyban (szakiskola, középiskola, gimnázium) tanévenként 120 órát
- felsőoktatási hallgatói jogviszonyban szemeszterenként 60 órát
- a képzéssel összefüggésben a felnőttképzésben részt vevő személy részére képzésenként a képzés óraszámának megfelelő mértékben óraszámot (speciális órakeret).

Amennyiben a jogosult ügyfél órakerete kimerült, vagy nem éri el a 10 órát, a tolmácsszolgálat munkatársa a tolmácsolás megkezdése előtt írásban felhívja a figyelmet. Ha a tolmácsolás közben a speciális órakeret, illetve az általános órakeret kimerül, úgy költségtérítéssel lehet igénybe venni a további tolmácsolást.

Az állam által finanszírozott és meghatározott órakereten felül igényelt jelnyelvi tolmácsolás óradíja hallássérült ügyfeleknek: 2000 Ft/1 feladategység (15 perc).

### **Tolmácsolási típusok:**

- büntetőeljárás, - szabálysértési eljárás, közigazgatási eljárás során történő tolmácsolás: Azok a tolmácsolási esetek, melyekben a perköltségek a tolmácsolásra jogosult ügyfelet, mint vesztes félt terhelnek, valamint azok a közigazgatási eljárások, melyekben a tolmácsolás költsége az eljárást kezdeményező, tolmácsolásra jogosult felet terhelnek.
- közoktatás, szakképzés, felsőoktatás során a tanulói, hallgatói jogviszonnyal, továbbá felnőttképzés során a képzéssel összefüggésben végzett tolmácsolás
- egészségügyi ellátás igénybevételekor végzett tolmácsolás, ami magánrendelés (nem közintézményi tolmácsolás)
- foglalkoztatási célú és munkahelyen igénybe vett tolmácsolás: Nem akkreditált foglalkoztatónál történő tolmácsolás, amennyiben azt a jogosult ügyfél kéri
- a jogosult választott tisztségének ellátásához igénybe vett személyi tolmácsolás (amikor betöltött pozíció révén egy jogosult ügyfélnek folyamatosan van szüksége tolmács kíséretére, mert folyamatosan hallókkal érintkezik munkája során)
- a jogosult önálló életvitel elősegítése céljából végzett személyi tolmácsolás (írásbeli és telefonon történő ügyintézés támogatása, illetve tolmácsolás/fordítás olyan helyzetekben, amelyek megoldásához nyelvi hátrányból adódóan kér segítséget a jogosult ügyfél)
- nagyobb hallgatóság előtt végzett tolmácsolás



## 11. KÖLTSÉGTÉRÍTÉSES TOLMÁCSOLÁSI HELYZETEK:

Nem számolhatóak el azok a tolmácsolási esetek, amikor a tolmácsolást halló ügyfél vagy intézmény rendeli meg, illetve ha a kapcsolat létrejöttében a halló fél vagy az intézmény érdekelt haszonszerzés szempontjából.

Továbbá nem számolhatóak el azok a tolmácsolási esetek, amelyekben a halló félt, vagy intézményt a kommunikációs esélyegyenlőség – így a jelnyelvi tolmács -,biztosítására jogszabály kötelezi.

A nagyobb hallgatóság előtt végzett tolmácsolás (amennyiben siket csoport számára rendelnek tolmácsot), illetve a médiatolmácsolás (televíziós tolmácsolások) is a költségtérítéses tolmácsolási helyzetekhez tartoznak.

Az intézményi megrendelők térítési kötelezettségéről irányadó a 2009. évi CXXV.

törvény a magyar jelnyelvről és a magyar jelnyelv melynek 10 §. (3)

bekezdése értelmében:

„Közszolgáltatási és egészségügyi területen végzett tevékenység esetén a jelnyelvi tolmácsolásköltségét a tevékenységet végző, illetve a szolgáltatást nyújtó szerv, szervezet vagy intézmény viseli”, melynek óradíja 6000 Ft.

Egyéb intézményi megrendelőknek az általános óradíj 6000 Ft + ÁFA /minden megkezdett óra/fő, illetve tolmácsolási helyzettől függően megegyezés szerint.

A közigazgatási hatósági eljárásban közreműködő hatósági közvetítők, tolmácsok és jelnyelvi tolmácsok díjazásának szabályairól valamint a tanúk költségtérítéséről a 23/2017. (XII. 22.) IM rendelet a közigazgatási hatósági eljárásban közreműködő tolmácsok és jelnyelvi tolmácsok díjazásának szabályairól rendelkezik, mely szerint a jelnyelvi tolmácsolási tevékenységért óránként 6000 Ft munkadíjat kell megállapítani, amely az általános forgalmi adót nem tartalmazza. Ide tartoznak a igazságügyi és rendészeti, önkormányzati eljárásban, történő tolmácsolási esetek. A tolmácsolás teljesítéséről munkalapot, szükség esetén díjjegyzéket állítunk ki, mely alapján számlát küldünk. A számla kiegyenlítésére a megrendelőknek harminc munkanap áll rendelkezésükre.

## 12. MEGRENDELÉS LEMONDÁSA, KÉSEDELMES LEMONDÁS KÖVETKEZMÉNYEI

A megrendelőnek kötelessége a tolmácsszolgálatot értesíteni:

1. a tolmácsolási helyzetben bekövetkező változásokról (helyszín, időpontváltozás stb.),
2. a tolmácsolási szituáció körülményeiről (tolmácsolás típusa)
3. a megrendelt szolgáltatás lemondására az adott tolmácsolás előtt 12 órával, van lehetőség .

A fenti módosítás, lemondás, körülmény változás adatainak bejelentése történhet személyesen, telefonon, faxon, e-mailben, skype-on

***A megrendelés lemondását az ügyeletet ellátó személy, vagy a diszpécser minden esetben vissza jelzi azon a módon, ahogyan a megrendelés lemondása érkezett!***

Ha az igénybe vevő, illetve a megrendelő a **térítésmentes** jelnyelvi tolmácsolásra vonatkozó megrendelését a tolmácsolás kezdő időpontját megelőző 12 órán belül mondja le, vagy a tolmácsolás kért helyszínén és időpontjában nem jelenik meg, a lemondás, illetve a megjelenés elmaradása tényének írásban történő rögzítése mellett, az igénybe vevő – illetve akinek kérésére, és jogosultságára tekintettel a megrendelő a tolmácsolást megrendelte – órakeretéből a tolmácsolás feladategységben meghatározott tervezett időtartamának megfelelő időt le kell vonni. Abban az esetben, ha az ügyfél nem jelenik meg a tolmácsolási helyszínén, a kirendelt tolmács 15 perc várakozási idő után hagyhatja el a helyszínt. A meghiúsult tolmácsolást jelenti a szakmai vezetőnek, valamint a diszpécsernek.

**Az intézményi megrendelő lemondás esetén köteles a tolmácsszolgálatot minimum 12 órával előbb értesíteni, ha elmulassza, úgy köteles a tolmácsolásra szánt órák minimum 50%-át megtéríteni.**

**Megrendelés lemondása ügyfélszolgálati időben 08.30-12.30-ig:**

Megyei iroda címe: 2800. Tatabánya, Bem József u. 6.

Telefon: 06 (34) 302-787

Fax: 06 (34) 302-787

Diszpécser sürgősségi mobil: 06-30/414-4129

SMS/MMS/videó üzenet fogadására is alkalmas mobil telefonkészülék: 06-30/414-4129

e-mail: komarom@jtsz.hu

honlap: [www.jeltolmacs-komarom.hu](http://www.jeltolmacs-komarom.hu)

Skype: Tatabánya Tolmácsszolgálat

**Ügyeleti időben 18.00-08.00:** 06-30/414-4129

**A megrendelések lemondását csak a fenti elérhetőségeken és időben tudjuk fogadni!**

***Felhívjuk a térítésmentes tolmácsszolgáltatást igénybevevő ügyfeleink figyelmét, hogy az egyéb (facebook,twitter,viber..stb) csatornán leadott lemondásokat nem tudjuk garantáltan fogadni! Az ebből adódó félreértés következményeit az ügyfél viseli! Ha tolmács megjelenik a tolmácsolás helyszínén, mert az ügyfél lemondása nem jutott el hozzánk az ügyfél hibájából, az órakeretéből a tolmácsolás feladategységben meghatározott tervezett időtartamának megfelelő időt levonjuk.***

### **13. TITOKTARTÁSI KÖTELEZETTSÉG**

A Tolmácsszolgálat munkatársai a Szolgálati titoknak minősülő információkat – a Szolgálat gazdasági működésének adatait, személyi adatokat és egyéb a szakmai vezető által titkosnak minősített adatokat – kötelesek bizalmasan kezelni. A Tolmácsszolgálat munkatársai tolmácsolási tevékenységük során a JOSZ által kiadott Etikai Kódexet önmagukra nézve kötelező érvényűnek tekintik. (JOSZ Etikai alapelvei, 2001 – tartalmazza a tolmácsolást igénybe vevőkre, a tolmácsokra, a megrendelőkre, a Szolgálati irodára vonatkozó alapelveket).

### **14. PANASZOK KEZELÉSE:**

A Jelnyelvi Tolmácsszolgálat tevékenységével kapcsolatos bármilyen észrevétel vagy panasz megtételére a Tolmácsszolgálat szakmai vezetőjénél (Németh Dénesné) van lehetőség, vagy a kihelyezett panaszkönyv kitöltésével, aki annak elbírálásáról 30 napon belül írásban dönt. A döntés ellen 15 napon belül írásban fellebbezés nyújtható be a MMSZ NYD Regionális Központ vezetőjéhez, aki annak elbírálásáról 30 napon belül írásban dönt. A jeltolmácsolással kapcsolatos súlyos etikai vétség megítélése a Jelnyelvi Tolmácsok Országos Szövetségének hatáskörébe tartozik. Etikai vétség elkövetését a JOSZ Etikai Bizottsága felé lehet jelezni.

### **15. MINŐSÉGBIZTOSÍTÁS:**

A szolgáltatás minősége és a szakmai színvonal megtartása érdekében szolgálatunk munkatársai szakmai továbbképzésen vesznek részt, így a Jelnyelvi tolmácsok Országos Névjegyzékében minden munkatársunk szerepel.

A Tolmácsszolgálat tevékenységével kapcsolatos véleményeket, észrevételeket a megrendelők a következő módokon juttathatják kifejezésre:

- A Tolmácsszolgálat irodájában kihelyezett kérdőív kitöltése által,
- Az irodában tartott Ötlet-láda, melybe írott formában az észrevételeket elhelyezheti

### **16. TÖRVÉNYI HÁTTÉR:**

-23/2017. (XII. 22.) IM rendelet

-2007. évi XCII. törvény a Fogyatékossgal élő személyek jogairól szóló Egyezmény és az ahhoz kapcsolódó Fakultatív Jegyzőkönyv kihirdetéséről.

-2009.évi.CXXV.törvény Magyar Jelnyelvről és a jelnyelv használatáról

-1998.évi.XXVI.törvény A fogyatékos személyek jogairól és esélyegyenlőségük biztosításáról

-62/2011.(XI.10.) NEFMI rendelet a jelnyelvi tolmácsszolgálatok működésének és a jelnyelvi tolmácsszolgáltatás igénybevételének feltételeiről.

-38/2011. (VI.29.) NEFMI rendelete a Jelnyelvi Tolmácsok Országos Névjegyzékéről

## 17. FENNTARTÓ NEVE:

Magyar Máltai Szeretetszolgálat Egyesület

Címe: 1125 Budapest, Szarvas Gábor u. 58-60

Adószáma: 19025702-2-43

### **Vezetője:**

**Kozma Imre**

**országos elnök**

## 18. FENNTARTÓI, MUNKÁLTATÓI, KÉPVISELETI JOGOKAT GYAKORLÓ SZERVEZET:

**MMSZ Egyesület Nyugat-Dunántúli Régió Központ**

Címe: 9021 Győr, Amadé L. u. 1.

### **Meghatalmazottak neve, beosztása:**

Dr. Báthy Andrásné

Régiótitkár

Lendvai Rezső

Mb. régióvezető

.....  
Németh Dénesné  
szolgálatvezető

.....  
Dr. Báthy Andrásné  
Régió titkár

Tatabánya, 2018. április. 10.

